

ASSEMBLÉE DES DÉLÉGUÉS FINANCIÈRE 2022 FINANZ-DELEGIERTENVERSAMMLUNG 2022

03.09.2022 – HAUS DES SPORTS, TALGUT-ZENTRUM, ITTIGEN (BERN)

ORDRE DU JOUR/AGENDA

Ouverture / Eröffnung : 14.00

1. Quorum et points de procedure / Quorum und Erläuterung des Ablaufs
2. Nomination des scrutateurs / Ernennung der Stimmenzähler
3. Approbation du PV de l'Assemblée des Délégués du 25 Septembre 2021 / Annahme des Protokolls der Delegiertenversammlung vom 25. September 2021.
4. Rapports annuels / Jahresberichte
5. Clôture des Comptes de l'exercice 2021-22 (01/08/2021–31/07/2022) / Jahresabschluss des Geschäftsjahres 2021-22 (01/08/2021 – 31/07/2022)
 - a. Rapport des Finances / Finanzbericht
 - b. Rapport de l'organe de révision / Revisionsbericht
 - c. Approbation des comptes de l'exercice 2021-22 / Annahme des Jahresabschlusses 2021-22
 - d. Décharge du Comité Central et de la Trésorerie / Entlastung des Zentralvorstands und der Finanzverwaltung
6. Désignation de l'organe de révision pour la clôture de l'exercice 2022-23 / Benennung der Revisionsstelle für den Jahresabschluss 2022-23
7. Elections / Wahlen:
 - a. Membres du Comité Central / Mitglieder des Zentralvorstands
 - b. Vice Président / Vize-Präsident
8. Présentation et Approbation du Budget prévisionnel de l'exercice 2022-23 / Präsentation und Annahme des provisorischen Budgets für das Geschäftsjahr 2022-23
9. Motions :
 - a. Activation de la promotion / Promotions-Aktivierung
 - b. Approbation nouveau membre / Annahme des neuen Mitglieds (Hausen Baboons)
10. Clôture / Abschluss

CLUBS & ASSOCIATIONS

ANNEXE A - PRESENCES

ANNEX A - ANWESENHEITSLISTE

COMITÉ CENTRAL & STAFF /ZENTRAL-VORSTAND & STAFF

FONCTION	NOM	ÉTAT
Président	Olivier WOLF (OWO)	Présent
Vice-Président	Nicole IMSAND (NIM)	Excusée
Vice-Président	Aurèlie LEMOUZY (ALE)	Présente
Vice-Président	Lorenz ZELLWEGER (LZE)	Présent
Vice-Président	Tom FREITAG (TFR)	Présent
Secrétaire Général / CEO	Stéphane DESPREZ (SDE)	Présent
Directeur Technique National (DTN)	Sébastien DUPOUX (SDU)	Présent
Secrétariat & Comptabilité	Heike WYLER (HWY)	Présente
Responsable de Formation	Philippe LÜTHI (PLU)	Excusé
Responsable de l'Arbitrage	Yann BENOIT (YBE)	Excusé
DTR NSRV	Rahel BOSSHARD (RBO)	Excusée
Responsable médical & Anti-Doping	Richard CHARLES (RCH)	Excusé
Président de la commission des compétitions	Vincent PIGUET (VPI)	Excusé
Président de la commission de discipline	Kurt KOHL (KKO)	Excusé
Président de la commission des arbitres	Jean-Louis LARIGALDIE (JLL)	Présent
Président de la commission de recours	Nicolas FRANÇAIS (NFR)	Excusé
Président de la Commission du Sevens	Jérôme GOUDET (JGO)	Excusé
Président de la Commission Développement	Simone HAYMOZ (SHA)	Excusée
Président AVR	Fabio VENTURELLI (FVE)	Présent
Président ACGR	David RICHARD (GDI)	Excusé
Président NSRV	Matthias Diez (MDI)	Excusé
Président ARVS	Pierre DOUTAZ (PDO)	Excusé

PROCES-VERBAL/ PROTOKOLL

Café et formalités administratives/ [Kaffee und administrative Formalitäten](#) : 14.00

HWY contrôle les paiements des montants encore ouverts, la présence des dirigeants des Membres, les éventuelles procurations, et distribuent les cartes de vote.

[HWY kontrolliert die Zahlungen der noch offenen Beträge, die Anwesenheit der Führungskräfte der Mitglieder sowie vorliegende Vollmachten und verteilt die Stimmkarten.](#)

Ouverture / Eröffnung : 14.30

OWO donne la bienvenue aux délégués et ouvre l'assemblée.

Après cette 1^{ère} saison post-covid, il félicite les Clubs ayant remporté un titre en 2021-2022. Pour cette 1^{ère} année en tant que Président, il remercie aussi les Clubs d'avoir participé aux 5 tables rondes, qui ont été organisées pour renforcer le lien entre les Clubs et la FSR. Il remercie enfin tous les Clubs qui ont accueillis un des événements de la FSR (Swiss Rugby Days, Tournoi de 7s, Finales, etc ...).

OWO donne ensuite la parole au CEO.

[OWO begrüßt die Delegierten und eröffnet die Versammlung.](#)

[Nach dieser 1. Post-Covid-Saison gratuliert er den Clubs, die in 2021-2022 einen Titel erhalten haben. In seinem ersten Jahr als Präsident dankt er den Vereinen auch für die Teilnahme an den fünf Round Tables, die organisiert wurden, um die Verbindung zwischen den Vereinen und der FSR zu stärken. Schließlich dankt er allen Clubs, die eine Veranstaltung der FSR ausgerichtet haben \(Swiss Rugby Days, 7er-Turnier, Finals, etc ...\).](#)

[Danach gibt OWO das Wort an den CEO.](#)

1. Quorum et points de procédure / Quorum und Erläuterung des Ablaufs

SDE constate que tous les présents se sont inscrits sur la liste des présents, et que les procurations ont été vérifiées.

[SDE bestätigt, dass sich alle Anwesenden in die Präsenzliste eingetragen haben und die Vollmachten überprüft wurden.](#)

Les présents ayant droit de vote confirment en outre de disposer d'une carte de vote ainsi que d'un bulletin de vote.

[Die stimmberechtigten Anwesenden bestätigen, dass sie über eine Stimmkarte verfügen.](#)

Clubs ayant droit de vote présents, voire Annexe A

[Anwesende stimmberechtigte Clubs, s. Anhang A](#)

AYANTS DROIT DE VOTE PRÉSENTS/ ANWESENDE STIMMBERECHTIGTE : 31

L'AD est valablement constituée.

[Die DV ist beschlussfähig.](#)

Annexe A: Clubs présents et droits de Vote
Anhang A: Anwesende Clubs & Stimmrechte

a. Explication des procédures de votation / Erklärung des Wahlvorgangs

SDE rappelle les règles en matière de droit de vote : Comme dans le Parlement Suisse, pour la prise de décision les abstentions ne sont pas comptées aux votes valides. La majorité absolue ou qualifiée est établie entre les votes en faveur et les votes contre. En revanche, pour les élections, les abstentions sont prises en compte, et la majorité absolue est calculée sur la totalité des votes exprimés. Avant chaque votation sera communiqué s'il faut la majorité absolue ou qualifiée.

SDE erinnert die Anwesenden an die Bestimmungen zur Stimmvergabe: wie im Schweizerischen Parlament werden die Enthaltungen nicht zu den gültigen Stimmen gezählt. Die absolute oder qualifizierte Mehrheit ergibt sich nur aus den Für- und Gegenstimmen. Bei Wahlen hingegen werden Enthaltungen berücksichtigt und die absolute Mehrheit wird aus der Gesamtheit der abgegebenen Stimmen errechnet. Vor jeder Abstimmung wird bekannt gegeben, ob die absolute oder qualifizierte Mehrheit nötig ist.

b. Limite de temps / Zeitbegrenzungen

SDE avertira les intervenants lorsque leur temps de parole dépassera 2 minutes. Chaque intervention spontanée est limitée à 2 minutes. Les présentations seront limitées à 10 minutes.

SDE wird die Redezeit für jede Wortmeldung im Auge behalten. Jede spontane Wortmeldung ist auf 2 Minuten limitiert. Präsentationen werden auf 10 Minuten limitiert.

2. Nomination des scrutateurs / Ernennung der Stimmenzähler

Sont proposés Heike Wyler et Jean-Louis Larigaldi comme scrutateurs.

Heike Wyler und Jean-Louis Larigaldi werden als Stimmenzähler vorgeschlagen.

POUR/ DAFÜR : 31 CONTRE/DAGEGEN : 0 ABSTENTION /ENTHALTUNGEN : 0

**HEIKE WYLER ET JEAN-LOUIS LARIGALDI SONT ÉLUS À L'UNANIMITÉ COMME SCRUTATEURS /
HEIKE WYLER UND JEAN-LOUIS LARIGALDI SIND EINSTIMMIG ALS STIMMENZÄHLER GEWÄHLT**

3. Approbation du PV de l'AD Financière du 25 Septembre 2021

Annahme des Protokolls der Financial DV vom 25. September 2021

Les Délégués ont reçu le procès-verbal conformément aux statuts.

Die Delegierten haben die Protokolle statutengemäss erhalten.

Il n'y a pas eu de commentaires et/ou de demandes de modification sur le procès-verbal. On passe à la votation.

Es gibt keine Kommentare und/oder Änderungswünsche zum Protokoll. Es folgt die Abstimmung.

POUR / DAFÜR : 31 CONTRE/DAGEGEN : 0 ABSTENTION /ENTHALTUNGEN : 0

**LE PV DE L'AD FINANCIÈRE DU 25 SEPTEMBRE 2021 EST APPROUVÉ/
DAS PROTOKOLL DER DV VOM 25. SEPTEMBER 2021 IST ANGENOMMEN**

**Annexe B: PV de l'AD Financière du 25 Septembre 2021
Anhang B: Protokoll der Financial DV 25. September 2021**

4. Rapports annuels / Jahresberichte

SDE présente le rapport annuel des activités de la FSR qui est structuré selon les axes stratégiques du plan Advance Together pour faciliter le suivi de ce plan stratégique.

SDE legt den Jahresbericht über die Aktivitäten der FSR vor, der nach den strategischen Achsen des Advance Together Plans gegliedert ist, um die Überwachung des strategischen Plans zu erleichtern.

Annexe C: Rapport Annuel
Anhang C: Jahresberichte

5. Cloture des Comptes de l'exercice 2021-22 / Jahresabschluss 2021-22

a. Rapport de Trésorerie / Bericht der Finanzverwaltung

SDE présente le rapport des finances 2021-2022.

SDE präsentiert den 2021-2022 Finanz-Bericht

b. Rapport de l'organe de révision / Revisionsbericht

L'assemblée a reçu le rapport de l'organe de révision Findea Treuhand AG et ne souhaite pas qu'il soit lu pour tout le monde devant l'assemblée

Der Revisionsbericht von Findea Treuhand AG wurde an alle Delegierten versandt. Auf eine Vorlesung dessen wird verzichtet.

Annexe D: Clôture des Comptes 2021-22
Anhang D: Jahresabschluss 2021-22

c. Approbation des comptes de l'exercice 2021-22 / Annahme des Jahresabschlusses 2021-22

Le Comité propose d'accepter les comptes de l'exercice 2020-21

Das Komitee schlägt vor, den Geschäftsbericht 2020-21 anzunehmen

POUR / DAFÜR : 31

CONTRE/DAGEGEN : 0

ABSTENTION / ENTHALTUNGEN : 0

LES COMPTES DE L'EXERCICE 2021-22 SONT ACCEPTES

DER JAHRESABSCHLUSSES FÜR 2021-22 IST ANGENOMMEN

d. Décharge du Comité Central / Entlastung des Zentralvorstands

Pour donner suite à l'approbation des comptes, le Comité demande aux membres de la FSR d'approuver la décharge de responsabilité pour le Comité

Im Anschluss an die Genehmigung des Rechnungsabschlusses bittet der Vorstand die FSR-Mitglieder, der Entlastung des Vorstands zuzustimmen.

POUR / DAFÜR : 31

CONTRE/DAGEGEN : 0

ABSTENTION / ENTHALTUNGEN : 0

LA DECHARGE EST APPROUVEE / DIE DECHARGE IST ERTEILT

6. Désignation de l'organe de révision pour la clôture de l'exercice 2022-23 Benennung der Revisionsstelle für den Jahresabschluss 2022-23

Le Comité propose d'accepter le fiduciaire Findea Treuhand AG comme organe de révision des comptes 2022-23.

Das Komitee schlägt vor, den Treuhänder Findea AG als Revisionsstelle für das Geschäftsjahr 2022-23 anzunehmen.

POUR / DAFÜR : 30

CONTRE/DAGEGEN : 0

ABSTENTION / ENTHALTUNGEN : 1

FINDEA AG EST APPROUVE COMME ORGANE DE REVISION POUR 2022-23

FINDEA AG IST ALS REVISIONSSTELLE FÜR 2022-23 ANGENOMMEN

7. Élections Membres du Comité Central & Vice-Président / Mitglieder des Zentralvorstands & Vize-Präsidenten

a. Membres du Comité Central / Mitglieder des Zentralvorstands

SDE explique qu'il y a 4 candidats pour 2 postes ouverts. Les membres ont des bulletins de vote sur lesquels ils peuvent cocher 2 choix parmi les 4 candidats. L'élection se fait sur un seul tour, et pour être élu les candidats doivent avoir la majorité absolue. SDE confirme aussi que la majorité absolue est calculée sur l'ensemble des bulletins rendus (les abstentions sont donc comptabilisées)

SDE erklärt, dass es 4 Kandidaten für 2 offene Stellen gibt. Die Mitglieder haben Stimmzettel, auf denen sie 2 Wahlmöglichkeiten unter den 4 Kandidaten ankreuzen können. Die Wahl findet in einem einzigen Wahlgang statt und um gewählt zu werden, müssen die Kandidaten die absolute Mehrheit haben. SDE bestätigt auch, dass die absolute Mehrheit aus allen abgegebenen Stimmzetteln berechnet wird (Enthaltungen werden also mitgezählt).

L'Assemblée passe ensuite au vote. 31 bulletins sont collectés

Die Delegiertenversammlung schreitet dann zur Abstimmung. 31 Stimmzettel werden eingesammelt.

Le Résultat des Élections, tel qu'il est rapporté par les scrutateurs :

Der Ausgang der Wahlen, wie er durch die Stimmenzähler berichtet wird :

Membres du CC / Mitglieder des ZV

• Josh BJORNSON	03	Voix / Stimmen
• Benjamin FAUDOT	20	Voix / Stimmen
• François MOLETTE	29	Voix / Stimmen
• Federico PESTONI	10	Voix / Stimmen

**ILS SONT ÉLUS MEMBRES DU CC / ALS MITGLIEDER DES ZV GEWÄHLT
BENJAMIN FAUDOT & FRANÇOIS MOLETTE**

b. Vice-Président du Comité Central / Vize-Präsident des Zentralvorstands

SDE explique qu'il y a 4 candidats pour le poste. Les membres ont des bulletins de vote sur lesquels ils peuvent cocher 1 seul choix parmi les 4 candidats. L'élection se fait sur 2 tours. Au premier tour, pour être élu, le candidat doit avoir la majorité absolue. Au deuxième tour, le candidat est élu à la majorité simple. SDE confirme aussi que la majorité absolue est calculée sur l'ensemble des bulletins rendus (les abstentions sont donc comptabilisées)

SDE erklärt, dass es 4 Kandidaten für die Stelle gibt. Die Mitglieder haben Stimmzettel, auf denen sie nur 1 Wahl unter den 4 Kandidaten ankreuzen können. Die Wahl findet in 2 Wahlgängen statt. Im

ersten Wahlgang muss der Kandidat die absolute Mehrheit erhalten, um gewählt zu werden. Im zweiten Wahlgang muss der Kandidat mit einfacher Mehrheit gewählt werden. SDE bestätigt auch, dass die absolute Mehrheit aus allen abgegebenen Stimmzetteln berechnet wird (Enthaltungen werden also mitgezählt).

L'Assemblée passe ensuite au premier tour de vote. 31 bulletins sont collectés

Die Delegiertenversammlung geht dann zur ersten Abstimmungsrunde über. 31 Stimmzettel werden eingesammelt.

Le résultat du premier tour, tel qu'il est rapporté par les scrutateurs :

Der Ausgang der ersten Runde, wie er durch die Stimmenzähler berichtet wird:

- | | | |
|--------------------|----|----------------|
| • Aurélie LEMOUZY | 14 | Voix / Stimmen |
| • Lorenz ZELLWEGER | 10 | Voix / Stimmen |
| • François MOLETTE | 7 | Voix / Stimmen |
| • Benjamin FAUDOT | 0 | Voix / Stimmen |

L'Assemblée doit donc faire un deuxième tour de vote. 31 bulletins sont collectés

Die Delegiertenversammlung muss daher eine zweite Abstimmungsrunde durchführen. 31 Stimmzettel werden eingesammelt.

Le résultat du deuxième tour, tel qu'il est rapporté par les scrutateurs :

Der Ausgang der zweiten Runde, wie er durch die Stimmenzähler berichtet wird :

- | | | |
|--------------------|----|----------------|
| • Aurélie LEMOUZY | 21 | Voix / Stimmen |
| • Lorenz ZELLWEGER | 9 | Voix / Stimmen |
| • François MOLETTE | 1 | Voix / Stimmen |
| • Benjamin FAUDOT | 0 | Voix / Stimmen |

ÉLUS VICE-PRESIDENT DU CC / GEWÄHLTE VIZE- PRÄSIDENTIN DES ZV

AURELIE LEMOUZY

8. Présentation et approbation du budget 2022-2023/ Präsentation und Annahme des Budgets für 2022-2023

SDE présente d'abord le plan opérationnel développé pour la saison 2022-2023 qui est la base des hypothèses du Budget 2022-2023. Comme le rapport annuel, ce plan est structuré selon les axes stratégiques du plan Advance Together pour faciliter le suivi de ce plan stratégique.

SDE stellt zunächst den für die Saison 2022-2023 entwickelten operativen Plan vor, der die Grundlage für die Annahmen des Budgets 2022-2023 bildet. Wie der Jahresbericht, ist auch dieser Plan nach den strategischen Achsen des Advance Together Plans strukturiert, um die Überwachung dieses strategischen Plans zu erleichtern.

Annexe E: Plan Opérationnel 2022-2023
Anhang E: Operativer Plan 2022-2023

Sans question de la part des délégués, SDE demande donc à l'assemblée d'approuver le budget 2022-2023.

Ohne Fragen seitens der Delegierten bat SDE die Versammlung daher, das Budget 2022-2023 zu genehmigen.

Annexe F: Budget 2022-23
Anhang F: Budget 2022-23

POUR / DAFÜR : 30 CONTRE/DAGEGEN : 0 ABSTENTION / ENTHALTUNGEN : 1

LE BUDGET POUR L'EXERCICE 2022-23 EST ACCEPTE
DAS BUDGET FÜR 2021-22 IST ANGENOMMEN

9. Motions / Anträge

a. Activation de la Promotion / Promotions-Aktivierung

Dans le budget 2022-2023, il n'y a pas de provisions pour un projet d'envergure en termes de développement de la notoriété de la FSR (en dehors de son cercle de confort) et de son attractivité pour les Sponsors. C'est dans ce cadre que LZE et TFR présentent une motion pour initier une démarche de positionnement stratégique, et un recrutement de sponsor.

Im Budget 2022-2023 gibt es keine Rückstellungen für ein einschlägiges Projekt zur Entwicklung des Bekanntheitsgrades des SRV (außerhalb seines Komfortkreises) und seiner Attraktivität für Sponsoren. Vor diesem Hintergrund stellen LZE und TFR einen Antrag, um einen Prozess der strategischen Positionierung sowie die Anwerbung von Sponsoren einzuleiten.

Annexe G: Motion Promotion Activation
Anhang G: Antrag Promotions-Aktivierung

POUR / DAFÜR : 12 CONTRE/DAGEGEN : 13 ABSTENTION / ENTHALTUNGEN : 6

LA MOTION N'EST PAS ACCEPTÉE / DER ANTRAG IST NICHT ANGENOMMEN

b. Approbation nouveau membre / Annahme eines neuen Mitglieds

Le Rugby Club des Hausen Baboons a été créé en 2014 et participe déjà régulièrement aux compétitions de Rugby à 7 de la FSR. Ils souhaitent continuer à se développer et rejoindre officiellement la FSR.

Der Rugby Club der Hausen Baboons wurde 2014 gegründet und nimmt bereits regelmäßig an den 7er-Rugby-Wettbewerben der FSR teil. Sie möchten sich weiterentwickeln und offiziell der FSR beitreten.

POUR / DAFÜR : 31 CONTRE/DAGEGEN : 0 ABSTENTION / ENTHALTUNGEN : 0

LA MOTION EST ACCEPTEE / DER ANTRAG IST ANGENOMMEN

10. Clôture/Abschluss (16.30)

OWO remercie les commissions, le staff ainsi que les membres du CC pour le travail accompli. Il remercie également les délégués pour leur travail continu dans les clubs et les régions.

OWO bedankt sich bei den Kommissionen, den Mitarbeitern, sowie bei den Mitgliedern des ZV für die geleistete Arbeit. Einen besonderen Dank richtet er nochmals an die Delegierten für die unermüdliche Arbeit in den Clubs und Regionen.

Pour le Procès Verbal / Für das Protokoll

Le 12.09.2022



Stéphane Desprez

Secrétaire Général / CEO

Generalsekretär/ CEO

ANNEXES/ANHÄNGE

Annexe A: Clubs présents et droits de Vote

[Anhang A: Anwesende Clubs & Stimmrechte](#)

Annexe B: PV de l'AD Financière du 25 Septembre 2021

[Anhang B: Protokoll der Financial DV 25. September 2021](#)

Annexe C: Rapport Annuel

[Anhang C: Jahresberichte](#)

Annexe D: Clôture des Comptes 2021-22

[Anhang D: Jahresabschluss 2021-22](#)

Annexe E: Plan Opérationnel 2022-2023

[Anhang E: Operativer Plan 2022-2023](#)

Annexe F: Budget 2022-23

[Anhang F: Budget 2022-23](#)

Annexe G: Motion Promotion Activation

[Anhang G: Antrag Promotions-Aktivierung](#)

